

## H8 PS. 3 (teksti)

(päivitelty 23.5.2023)

**H8** HEPREA TEKSTIT <https://gen.fi/h8.html>

**H8** PSALMIEN KIRJA <https://gen.fi/h8-27.html>

**H8** PS. 1–25 [https://gen.fi/h8-27-001\\_025.html](https://gen.fi/h8-27-001_025.html)

**H8** Ps. 3 (teksti)

<https://gen.fi/h8-27-003.html>

### SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

0. Dokumentteja
1. Teksti (Ps. 3:1–9)
2. Käännös
3. Sanastoa

### 0. DOKUMENTTEJA

**INFO** Sivukartta, heprea

<https://gen.fi/info-sivukartta-heprea.html>

H1 011 **Kuma** Adonai (Ps. 3:2–9 & **Bennett**, Zipporah) Oi nouse, Herra

<https://gen.fi/h1-011.html>

H1 260 **Adonai** ma rabu (Ata Adonai magen; Ps. 3:2–9 & **Shomron**, Elisheva)

<https://gen.fi/h1-260.html>

**K6A** ψυχή psyykhee fem. (103x) sielu

<https://gen.fi/k6a-psyykhee-sielu.html>

Bible Society of Israel (Tanach ja nykyheprealainen UT [BSI])

<https://haktuvim.co.il/en/study/Gen.1>

### 1. TEKSTI (Ps. 3:1–9, Ps003H)

תְּהִלִּים ג'

תְּפִלַּת־שִׁחְרִית עַל בְּטָחוֹן בְּאֲדוֹנָי

(Ps003\_01H)

מְזֻמּוֹר לְדָוִד

בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי־אֲבָשָׁלוּם בְּנֹו:

(Ps003\_02H)

יְהוָה מָה רַבּוֹ צָרָי  
רַבִּים קָמִים עָלָי:

(Ps003\_03H)

רַבִּים אֹמְרִים לְנַפְשִׁי  
אֵין יְשׁוּעָתָה לּוֹ בַּאֱלֹהִים  
סֵלָה:

(Ps003\_04H)

וְאַתָּה יְהוָה מִגֵּן בְּעַדִּי  
כְּבוֹדִי וּמְרִים רֵאשִׁי:

(Ps003\_05H)

קוֹלִי אֶל יְהוָה אֶקְרָא  
וַיַּעֲנֵנִי מִהַר-קִדְשׁוֹ  
סֵלָה:

(Ps003\_06H)

אָנִי שָׁכַבְתִּי וְאִישָׁנָה  
הִקִּיצוּתִי  
כִּי יְהוָה יִסְמְכֵנִי:

(Ps003\_07H)

לֹא אִירָא מְרַבְבוֹת-עַם  
אֲשֶׁר סָבִיב שָׁתוּ עָלָי:

(Ps003\_08H)

קוֹמָה יְהוָה  
 הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהֵי  
 כִּי הִכִּיתָ אֶת כָּל־אֲבֵי לִחֵי  
 שְׁנֵי־רִשְׁעִים שְׁבָרָתָ:

(Ps003\_09H)

לִיהוָה הִשְׁוּעָה  
 עַל עֲמֹךְ בְּרִכְתֶּךָ  
 סֵלָה:

## 2. KÄÄNNÖS (Ps. 3:1–9, Ps003JMR)

1. Psalmi Daavidille  
hänen paetessaan poikansa Absalomin kasvoilta/edestä.
2. Jahve/Herra, miten monet ovat olleet ahdistajani,  
monet ovat nousevaisia päälleni/minua vastaan.
3. Monet ovat sanovaisia minulle:  
"Ei ole Pelastusta hänellä Kolminaisuusjumalassa."  
Sela
4. Ja/Mutta sinä, Jahve/Herra, olet Kilpi ympärilläni,  
Kunniani ja korottaja pääni.
5. Ääneni kohti Jahvea/Herraa huudan,  
ja hän vastasi minulle Pyhäkkönsä vuorelta.  
Sela.
6. Minä olen käynyt makuulle ja tahdon nukkua:  
olen herännyt, sillä Jahve/Herra tukee minua.
7. En pelkää kansan kymmeniltä tuhansilta/kymmeniä tuhansia,  
jotka ympärille ovat asettuneet päälleni/minua vastaan.

8. Oi nouse, Jahve/Herra!  
Pelasta minut, Kolminaisuusjumalani!  
Sillä sinä olet lyönyt kaikkia vihollisiani leukaan/poskelle,  
jumalattomien hampaat olet rikkonut/murskannut.
9. Jahvella/Herralla on Pelastus,  
päällä kansasi on Siunauksesi.  
Sela.

### 3. SANASTOA

#### JAE 1

√ברח v. (65x) paeta, liikkua nopeasti ulos

H2 ברח barach (65/) paeta (juuri)  
<https://gen.fi/h2-br8.html>

#### JAE 3

fem. (753x) kita, kurkku, nielu, hengitys, elämä, elävä olento,  
elämänvoima, "sielu"

K6A ψυχή psyykhee fem. (103x) sielu  
<https://gen.fi/k6a-psyykhee-sielu.html>

נֶפֶשׁ נֶפֶשׁ

#### JAE 5

mask. ääni

H2 קול kul (0/505) antaa ääntä (juuri)  
<https://gen.fi/h2-qwl.html>

קול קול

prep. kohti, luo, jollekulle > לְ

√אלה

אל אל

H2 אלה (7/~33000) nostaa kädet, osoittaa kädellä (juuri)  
<https://gen.fi/h2-xlh.html>

קרא√ kutsua nimeltä:

v. antaa nimi, nimittää, huutaa, kutsua, lukea, saarnata

JAЕ 6

קיי√ v. (22x) hif. herätä, "saada aikaan herääminen"

sisarj. יקיי√ herätä

JAЕ 7

שית√ v. (85x) asettaa, panna

JAЕ 8

נכה√ v. (501x) hif. הכה lyödä

לחי לחי?

fem. (21x) leuka, leukaluu, suupielet, poski